

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1903-1904.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère des Affaires Étrangères pour l'exercice 1904.

(Voir les n^{os} 4, 94 et 102, session de 1903-1904, de la
Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère des Affaires
Étrangères pour l'exercice 1904 est
fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à
la somme de trois millions quatre cent
trente-deux mille six cent trente-trois
francs fr. 3,432,633 »

2° Pour les dépenses
exceptionnelles, à la
somme de cent qua-
rante-neuf mille deux
cents francs 149,200 »

Soit ensemble à la
somme de trois millions
cinq cent quatre-vingt-
un mille huit cent
trente-trois francs . fr. 3,581,833 »
conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 27 avril 1904.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Les Secrétaires,

PAUL SEGERS,
G. DEFNET.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EENIG ARTIKEL.

De Begroting van het Ministerie
van Buitenlandsche Zaken voor het
dienstjaar 1904 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de
som van drie miljoen vier honderd
twee en dertig duizend zes honderd
drie en dertig frank . 3,432,633 »

2° Voor de buitenge-
wone uitgaven, op de
som van honderd negen
en veertig duizend twee
honderd frank . . . 149,200 »

Te zamen op de som
van drie miljoen vijf-
honderd één en tachtig
duizend acht honderd
drie en dertig frank. fr. 3,581,833 »
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

Brussel, den 27ⁿ April 1904.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

F. SCHOLLAERT.

(9)

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
POUR L'EXERCICE 1904.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
Première section. — Dépenses ordinaires.			
CHAPITRE I^{er}.			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	560,300 »
2	Personnel des bureaux ; traitements, indemnités pour travaux extraordinaires et secours	438,300 »	
3	Matériel.	58,000 »	
4	Fonds secrets	13,000 »	
5	Achat de décorations de l'Ordre de Léopold.	30,000 »	
CHAPITRE II.			
LÉGATIONS.			
6	Traitements des chefs de mission :		1,064,000 »
	a) Allemagne	58,000 »	
	b) Autriche-Hongrie	58,000 »	
	c) Brésil	30,000 »	
	d) Chine	50,000 »	
	e) Danemark, Suède et Norwège	25,000 »	
	f) Espagne	30,000 »	
	g) États-Unis	38,000 »	
	h) France	58,000 »	
	i) Grande-Bretagne	58,000 »	
	j) Grèce	25,000 »	
	k) Italie	38,000 »	
	l) Japon	38,000 »	
	m) Grand-Duché de Luxembourg	15,000 »	
	n) Maroc	25,000 »	
	o) Mexique	30,000 »	
	p) Pays-Bas	38,000 »	
	q) Perse	30,000 »	
	r) Portugal	25,000 »	
	s) Roumanie	25,000 »	
		852,000 »	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1904.**

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.			
EERSTE HOOFDSTUK.			
HOOFDBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	560,300 »
2	Jaarwedde van het personeel der bureelen, vergoedingen voor buiten- gewone werken en hulpgelden.	438,300 »	
3	Materieel	58,000 »	
4	Geheime uitgaven	13,000 »	
5	Aankoop van eere teekens voor de Leopoldsorde	30,000 »	
HOOFDSTUK II.			
GEZANTSCHAPPEN.			
6	Jaarwedden der gezantschapshoofden :		1,064,000 »
	a) Duitschland	58,000 »	
	b) Oostenrijk-Hongarije	58,000 »	
	c) Brazilië	30,000 »	
	d) China	50,000 »	
	e) Denemarken, Zweden en Noorwegen	25,000 »	
	f) Spanje	30,000 »	
	g) Vereenigde Staten	38,000 »	
	h) Frankrijk	58,000 »	
	i) Groot-Brittannië	58,000 »	
	j) Griekenland	25,000 »	
	k) Italië	38,000 »	
	l) Japan	38,000 »	
	m) Groothertogdom Luxemburg	15,000 »	
	n) Marokko	25,000 »	
	o) Mexico	30,000 »	
	p) Nederland.	38,000 »	
	q) Perzië	30,000 »	
	r) Portugal	25,000 »	
	s) Rumenië	25,000 »	
		852,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	t) Russie 58,000 » u) Saint-Siège 30,000 » v) Serbie 25,000 » w) Suisse 15,000 » x) Turquie 30,000 »		
7	Traitements des conseillers et secrétaires CHAPITRE III. CONSULATS.	212,000 »	
8	Traitements des agents consulaires et indemnités à quelques agents non rétribués, avec faculté pour le Gouvernement d'affecter à des explorations consulaires, jusqu'à concurrence de 50,000 francs, les sommes restées sans emploi CHAPITRE IV. FRAIS DE VOYAGE.	950,900 »	950,900 »
9	Frais de voyage des agents du service extérieur et de l'Administration centrale, indemnités de logement à quelques agents diplomatiques, frais de courriers, estafettes, courses diverses CHAPITRE V. DÉPENSES DIVERSES RELATIVES AUX LÉGATIONS ET AUX CONSULATS.	200,000 »	200,000 »
10	Traitement d'un chancelier et d'un commis de chancellerie à Paris	16,000 »	408,400 »
11	Traitements de drogmans, frais de lettrés et d'interprètes, traitements et indemnités à des employés dans diverses résidences	126,200 »	
12	Frais de correspondance de l'Administration centrale avec les agences, ainsi que des agences entre elles; secours provisoires à des Belges indigents; achat et entretien de pavillons, écussons, timbres, cachets; achat, copie et traduction de documents; frais extraordinaires et accidentels	135,000 »	
13	Frais de chancellerie; allocations exceptionnelles et temporaires à des agents du service extérieur en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national	53,000 »	69,700 »
14	Garde militaire de la légation belge à Pékin.	78,200 »	
	CHAPITRE VI. MISSIONS EXTRAORDINAIRES, TRAITEMENTS D'INACTIVITÉ ET DÉPENSES IMPRÉVUES.		
15	Missions extraordinaires, traitements d'inactivité et dépenses imprévues non libellées au Budget	65,000 »	
16	Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage.	4,000 »	
17	Quote-part de la Belgique, pour l'année pénultième des années écoulées, dans les frais du Bureau spécial d'échange de documents et de renseignements sur la traite des esclaves.	700 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	t) Rusland 58,000 » u) Heilige-Stoel 30,000 » v) Servië 25,000 » w) Zwitserland 15,000 » x) Turkije 30,000 » 7 Jaarwedden der gezantschapsraadsheeren en secretarissen 212,000 »		
	HOOFDSTUK III. CONSULATEN.		
8	Jaarwedden der consulaire ambtenaren en vergoedingen aan enkele onbezoldigde agenten, met de bevoegdheid, voor de Regeering, om de ongebruikt gebleven sommen tot een beloop van 50,000 frank aan de consulaire rondreizen te besteden	950,900 »	950,900 »
	HOOFDSTUK IV. REISKOSTEN.		
9	Reiskosten voor agenten van den buitendienst en van het Hoofd-beheer, vergoedingen voor huisvestingskosten aan enkele diplomatische agenten, kosten van koeriers, rijdende boden, verschillende reizen.	200,000 »	200,000 »
	HOOFDSTUK V. VERSCHILLENDE UITGAVEN BETREFFENDE DE GEZANTSCHAPPEN EN CONSULATEN.		
10	Jaarwedde van eenen kanselier en van eenen klerk der kanselarij, te Parijs	16,000 »	
11	Jaarwedde van drogmans, kosten voor geleerden en tolken, jaarwedden en toelagen aan verscheidene beambten in verschillende verblijfplaatsen	126,200 »	
12	Kosten van briefwisseling van het Hoofdbeheer met de agent-schappen, alsmede van briefwisseling onder deze; voorloopige hulp aan behoeftige Belgen; aankoop en onderhoud van vlaggen, wapenborden, zegels, stempels; aankoop, afschrift en vertaling van stukken; buitengewone en toevallige kosten.	135,000 »	408,400 »
13	Kanselarijkosten; buitengewone en tijdelijke verleeningen aan agenten van den buitenlandschen dienst in vergoeding van uitzonderlijk op hen genomen lasten in 't belang van den nationalen koophandel	53,000 »	
14	Militaire wacht van het Belgisch gezantschap, te Peking	78,200 »	
	HOOFDSTUK VI. BUITENGEWONE ZENDINGEN, WACHTGELDEN EN ONVOORZIENE UITGAVEN.		
15	Buitengewone zendingen, wachtgelden en onvoorziene uitgaven niet afzonderlijk vermeld op de Begrooting	65,000 »	
16	Aandeel van België, voor het laatste der verlopen jaren, in de kosten van het internationaal Bureel van het Bestendig Hof van arbitrage.	4,000 »	69,700 »
17	Aandeel van België, voor het tweede vóórlaatste der verlopen jaren, in de kosten van het bijzonder Bureel voor de uitwisseling van bescheiden en inlichtingen over den slavenhandel.	700 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE VII.			
COMMERCE, ÉMIGRATION.			
18	Frais divers et encouragements au commerce ; achat de documents commerciaux ; publication du <i>Recueil consulaire</i> et d'autres travaux intéressant le commerce et l'industrie	107,000 »	173,333 »
19	Musée commercial : échantillons ; mobilier et matériel ; publications ; bibliothèque	20,000 »	
20	Service de l'émigration	26,000 »	
21	Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers	6,833 »	
22	Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau permanent et de la Commission internationale des sucres	3,500 »	
23	Traitement d'un agent belge attaché à l'Institut colonial international	10,000 »	
CHAPITRE VIII.			
PENSIONS, SECOURS ET CRÉANCES ARRIÉRÉES.			
24	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	2,000 »	6,000 »
25	Secours à des fonctionnaires, employés ou agents sans nomination, à leurs veuves ou enfants, qui, sans avoir droit à une pension, ont des titres à l'obtention d'un secours à raison de leur position malheureuse	3,000 »	
26	Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le Budget de l'année à laquelle elles se rapportent	1,000 »	
TOTAL. . . fr.			3,432,633 »
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.			
CHAPITRE IX.			
SERVICES DIVERS.			
27	Hôtel de la légation à Tokio. Travaux de construction et d'appropriation, ameublement	62,200 »	149,200 »
28	Hôtel du consulat général à Séoul. Travaux de construction . . .	87,000 »	
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES . . fr.			3,581,833 »

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK VII.			
KOOPHANDEL. — LANDVERHUIZING.			
18	Verschillende kosten en aanmoedigingen voor den koophandel; aankoop van bescheiden over koophandel; uitgave van de <i>Consulaire Verzameling</i> en van andere werken, waarbij de koophandel en de nijverheid belang hebben.	107,000 »	173,333 »
19	Handels-Museum : stalen, meubelen en materieel; tijdschriften; boekerij	20,000 »	
20	Dienst der landverhuizing	26,000 »	
21	Aandeel van België in de kosten der Internationale Vereeniging voor de uitgave der toltarieven	6,833 »	
22	Aandeel van België in de kosten van het bestendig Bureel en van de Internationale Commissie voor de suiker	3,500 »	
23	Jaarwedde van eenen Belgischen ambtenaar bij het Internationaal Koloniaal Instituut.	10,000 »	
HOOFDSTUK VIII.			
PENSIOENEN, HULPGELDEN EN ACHTERSTALLIGE SCHULDVORDERINGEN.			
24	Eerste termijn van de des voorkomend te verleenen pensioenen. (<i>Onbepaald krediet.</i>)	2,000 »	6,000 »
25	Hulpgelden aan ambtenaren, beambten of onbenoemde agenten, aan hunne weduwen of kinderen, die geen recht op een pensioen, maar uit hoofde van hunnen behoeftigen toestand, aanspraak hebben op het bekomen van een hulpgeld	3,000 »	
26	Achterstallige schuldvorderingen der vorige jaren die niet konden vereffend worden op de Begrooting van het jaar, waarop zij betrekking hebben	1,000 »	
TOTAAL. . . fr.			3,432,633 »
Tweede afdeeling. — Buitengewone uitgaven.			
HOOFDSTUK IX.			
VERSCHILLENDE DIENSTEN.			
27	Hotel van het gezantschap te Tokio. Bouw- en inrichtingswerken, meubleering.	62,200 »	149,200 »
28	Hotel van het generaal-consulaat te Seoul. Bouwwerken	87,000 »	
TOTAAL DER BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN. . . fr.			3,581,833 »